

aiherrayherre

HERRIA COMMUNE



Les nouveautés de cette année - Aurtengo berritasunak

Elixaldea



Mugan



CAPB - EHE



MOT DU MAIRE AUZAPEZARI HITZA

Après plusieurs mois de pluie et de grisaille, ce début d'été ensoleillé nous réconcilie avec la nature et nous donne le moral.

Ces derniers mois en Pays Basque, les actes symboliques et les déclarations politiques en faveur d'une paix retrouvée et durable se sont multipliés rendant les choses irréversibles.

La météo a rendu les travaux extérieurs des agriculteurs et artisans très pénibles. Nous sommes démunis et désarmés par rapport à ces aléas climatiques qui deviennent récurrents. L'homme a bien des responsabilités à cet égard, il est grand temps de se poser les bonnes questions et d'agir sans tarder.

Mais heureusement Ayherre vit et Ayherre bouge.

Bravo pour l'entrain des jeunes et pour la bonne tenue des fêtes locales.

Dans la continuité des vœux pour l'année 2018, je veux ici mettre en avant et encourager toutes les associations du village :

Goiti aire, Aberratia, Beltzunce, les restos du cœur, le karaté, le comité des fêtes, les associations de Gymnastique, les associations de parents d'élèves, les chasseurs.

Chacun dans son coin amène du lien social qui nous est bénéfique et indispensable.

Sans oublier, le groupe initiateur de la cavalcade qui aura lieu en septembre 2019 après une année de préparation qui va rassembler bon nombre de villageois.

Je vous invite à parcourir ce bulletin dans la quiétude de l'été...

Euri eta aro hitseko hilabete andanaren ondotik, uda hastapen iguzkitsu honek naturarekin batzen gaitu eta berriz gogoa pizten dauku.

Azken hilabeteetan Euskal herrian, bake iraunkor baten aldeko ekintza sinboliko eta adierazpen politikoak anitzu dira, ezin itzulizko egoera baten gana joanez.

Aroarengatik laborari eta artisauen kanpoko lanak izigarri dorpeak izan dira. Errepikatzen diren harat hunat klimatiko horiek defentsarik gabe uzten gaituzte. Gizonak bere ardurak hartzekoak ditu, ordu da galdera onak paua ditzagun ekintzetara pasatzeko denborarik galdu gabe.

Beharrik Aiherra bizi da, Aiherra mugitzen da.

Biba gure gazteer, besta horiek bizitasunez beterik eta martxa onean eraman baidituzte.

2018ko agiantzen segida egiteko, nahi nituzke herriko el-karte guziak eskertu eta goraipatu:

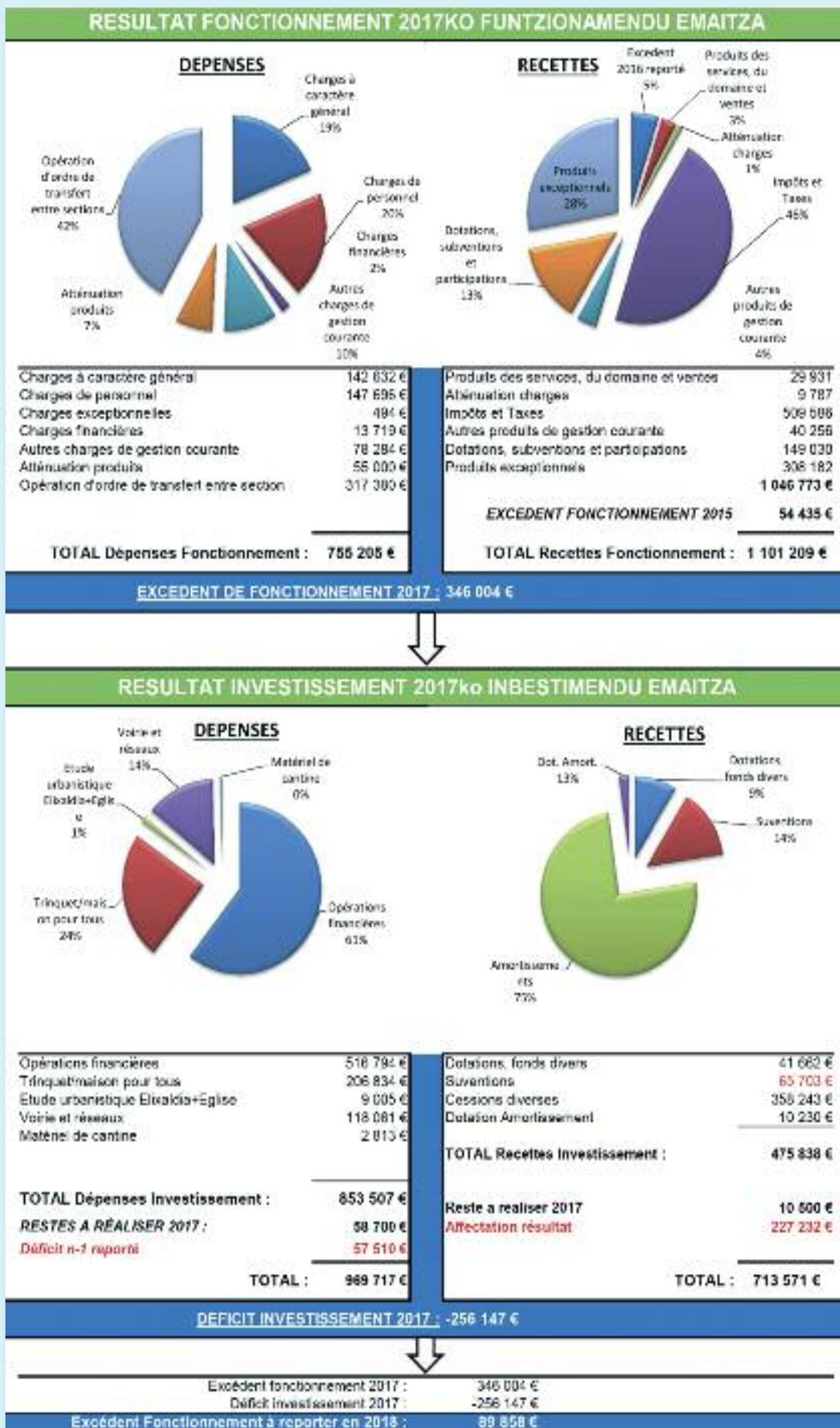
Goiti aire, Aberratia, Belzuntze, "les restos du cœur" elkar-tea, karatea, besta komitea, gimnastika elkartea, eskolako burasoen elkarrekin, ihiztariak. Bakoitzak bere aldetik behar-beharrezkoa zaukun harreman soziala garatzen du. Ahantzi gabe urte batez herritar anitzen artean prestatuko den kabalkadaren talde abiarazlea, ikusgarria 2019ko buruilean emanen da.

Udak daraman sosegu betean aldizkari hau begiztatzen gomitatzet zaituztet.

A r ñ o G A S T A M B I D E



COMPTES ADMINISTRATIFS 2017 2017KO ADMINISTRATIBO KONTUAK





FIXATION DES TAUX D'IMPOSITION 2018

2018KO ZERGA TASEN FINKATZEA

Le budget 2018 est proposé sans augmentation des taux.

Commune	Taux votés 2018	CAPB	Taux votés 2018
Taxe habitation :	10.51 %	Taxe habitation :	8.94 %
Foncier bâti :	9.22 %	Foncier bâti :	0.29 %
Foncier non bâti :	26.54 %	Foncier non bâti :	3.87 %

À noter que la CFE et la CVAE sont dorénavant perçus directement par la Communauté d'Agglomération Pays Basque qui par la suite, les reversera, pour partie, à la Commune par le biais d'une attribution de compensation : 28.49%

Budget 2018 / 2018ko aitzinkontua

Le contexte du budget 2018 / 2018ko aitzinkontuaren testuingurua

Après la baisse régulière des dotations de l'Etat décidée par le précédent gouvernement, celui présidé par Mr Macron a lancé un vaste plan de modification de ces mêmes dotations.

A ce jour, la réforme sur la taxe d'habitation est lancée et, de fait, cela ne nous permet pas d'avoir une visibilité pour les échéances futures, malgré les compensations annoncées. Tout ce travail sera poursuivi en 2018.

Les priorités suivantes ont été retenues :

- la maîtrise des dépenses de fonctionnement,
- la stabilité des taux d'imposition,
- l'autofinancement des investissements sans recours à l'emprunt.

Lehentasuna ondoko hauentzat eman da :

- funtzionamendu gastuen menperatzea
- zerga tasen egonkortasuna
- inbestimenduen autofinantzaketa, mailegurik egin gabe

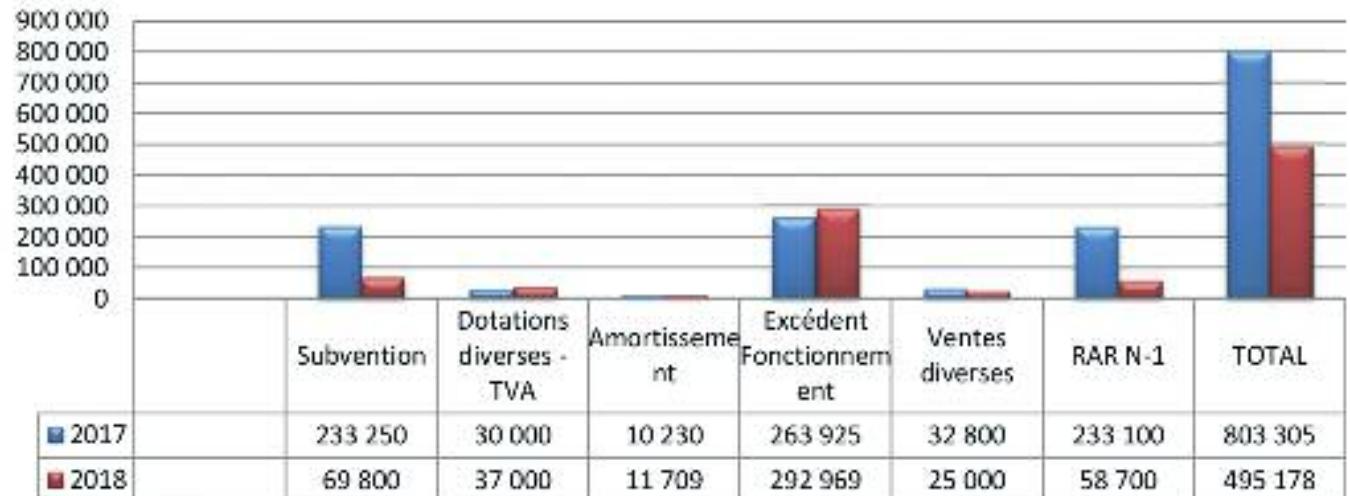
CHARGES ET RECETTES DE FONCTIONNEMENT 2018 / 2018KO FUNTZIONAMENDU BUXETAREN GASTU ETA SARTZEAK

Charges à caractère général	137 700.00 €	Excédent 2017 reporté	89 857.00 €
Charges de personnel	155 000.00 €	Produits des services	15 900.00 €
Charges exceptionnelles	600.00 €	Atténuation charges	25 800.00 €
Charges financières	14 015.00 €	Impôts et Taxes	410 791.00 €
Autres charges de gestion	120 727.00 €	Autres produits de gestion	41 000.00 €
Opération d'ordre	11 706.00 €	Dotations, subventions	149 369.00 €
Virement à l'investissement	292 969.00 €		
Total	732 717.00 €	Total	732 717.00 €

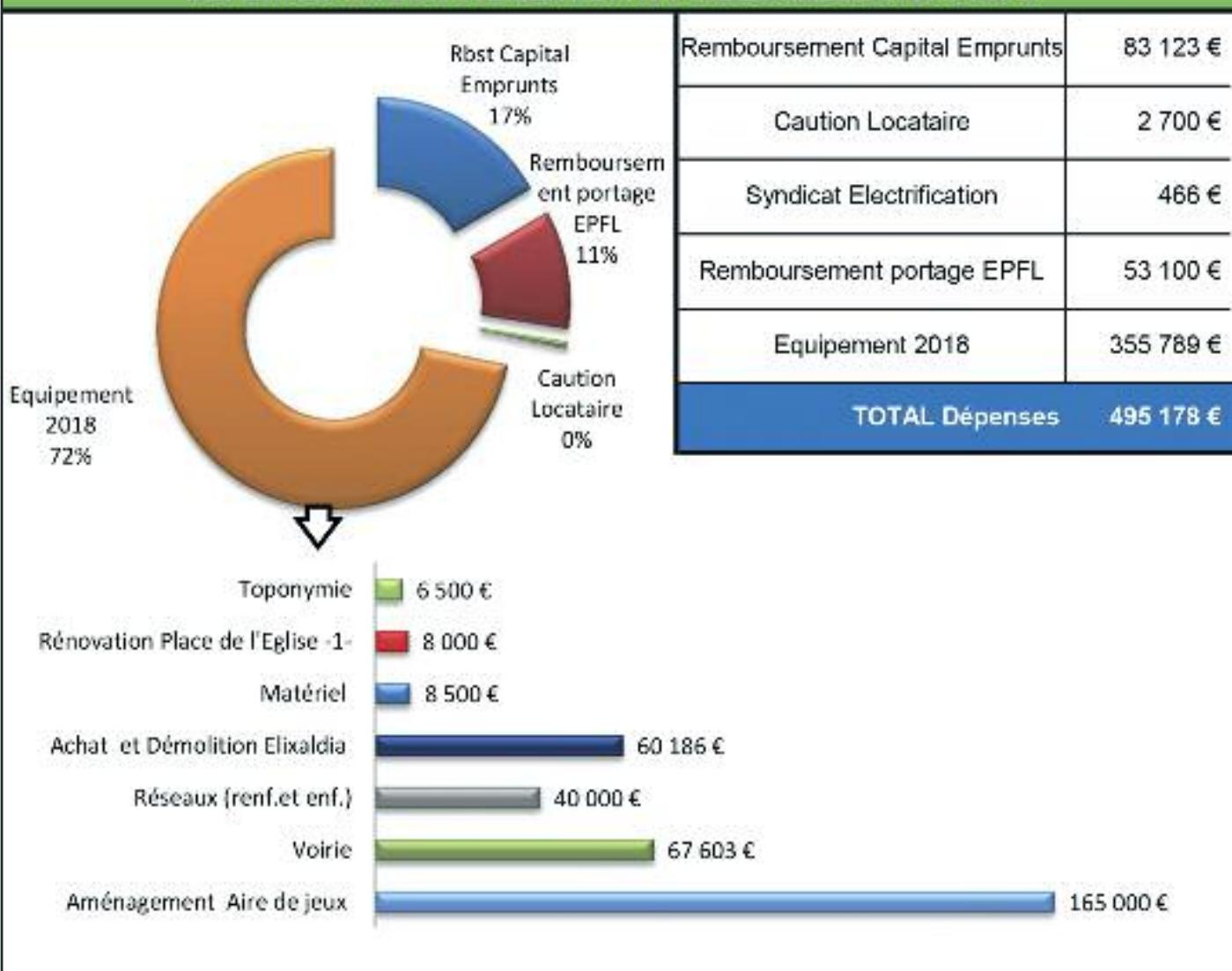
INVESTISSEMENT 2018

2018KO INBESTIMENDUA

RECETTES INVESTISSEMENT 2018ko INBESTIMENDU SARTZEAK



DEPENSES INVESTISSEMENT 2018ko INBESTIMENDU GASTUAK





DETTE AU 01/01/2018

HERRIKO ZORRAK 2018/01/01EAN

Tableau des annuités des emprunts 2018 et 2019
Maileguen urte sarien taula 2018an eta 2019an

Emprunts / Maileguak	Montant initial	Début/Fin	Capital restant dû	2018	2019
Réhabilitation Trinquet	250000	2009/2024	122064	17898	18780
Divers investissements 2011	80000	2011/2021	35248	9929	9929
Réhabilitation presbytère	100000	2011/2026	63668	8256	8276
Matériel Boulangerie	60000	2014/2019	18658	12666	6333
Construction multiple rural	320000	2014/2028	240000	30379	29636
Réfection Apairi et Maison pour tous	130000	2017/2031	122064	9511	9511
Réfection Apairi et Maison pour tous	120000	2017/2031	112000	8000	8000
	1060000		713702	96639	90464
Convention de portage EPFL					
Terrain Etcheverry-Dezest 2 8 ans	128661	2016/2023	84458	15058	14889
Terrain Elissalde 20 ans	365089	2013/2032	201336	15836	15677
Maison Beltzategia 20 ans	244618	2017/2037	231247	14946	14800
	738368		517041	45840	45366

Travaux de voirie 2017 - 2017ko Bide obrak

Nom des voies / Bideen izenak	Désignation / Egitekoa	TTC
Mendigorria-Ferminenea	Reprofilage enrobé	8 732.58 €
Chemin de Xelaia	Réfection tri-couche	3 896.87 €
Chemin de Gandarramendia	Reprofilage enrobé	8 783.59 €
Arduarria	Réfection tri-couche	3 636,00 €
Route de Lukugainea	Usage/Caniveaux	8 502.00 €
Duhagon/Noblia	Réfection tri-couche	3 848.70 €
Partie arrière Maison pour tous	Enrobé	5 693.11 €
Chemin de Gauetxea	Réfection tri-couche	7 925.50 €
Bixarteia-Etxegaraia	Purge/enrobé	1 715.75 €
Chemin de Elizagarai	Réfection tri-couche	5 313.72 €
		58 047.82 €

POINT SUR LE PLAN LOCAL D'URBANISME INTERCOMMUNAL HERRIARTEKO TOKIKO HIRIGINTZA PLANOAZ PUNTUA

Sans revenir sur tous les éléments développés lors des deux derniers bulletins, nous pouvons dire que l'instruction avance régulièrement.

Une deuxième réunion publique a eu lieu à Istorits et a permis de lever, nous l'espérons, des interrogations. Nous vous rappelons qu'un registre est disponible en mairie, que l'enquête publique devrait démarrer cette fin d'année et que nous sommes toujours disposés à vous recevoir afin de répondre à vos questions.

L'instruction à 10 communes n'est pas simple mais nous nous y attelons. Même si la forme reste à définir, nous organiserons au village une rencontre afin d'expliquer au mieux les différents éléments constitutifs du PLU.

Joan den 2 herriko aldizkarietan barnatu elementuak berriz aipatu gabe, erraiten ahal dugu HTHPren plantan ezartzea aitzinatzen ari dela.

Bigarren bilkura publiko bat egin zen Istoritzen eta agian zeuden galde edo dudeei erantzunak eman zitzaizkien. Oroitarazten dautzuegu erregistro bat badela herriko etxeen eta inkesta publiko bat irekiko dela urte hondarra aitzin. Horrez gain, jakin ezazue beti prest girela zuen errebitzeko eta zuen galdeei erantzuteko.

HTHP bat 10 herrien artean plantan ezartzea ez da errexoa bainan lan horri lotzen gira. Ez dakigu oraino nola eginen dugun baina xedea dugu Aihertarrak biltzea HTHParen osagai ezberdinak ahal bezain ongi esplikatzeko.

AUTORISATIONS D'URBANISME 2017 2017KO HIRIGINTZA BAIMENAK



NOM ET PRENOMS DU PETITIONNAIRE ESKATZAILEAREN IZEN-DEITURAK	NATURE DE LA CONSTRUCTION ERAIKUNTZA MOTA
BORDAS Annick	Réhabilitation maison / Etxearen berritzea
HIRRIBERRONDE Iñaki	Piscine / Igerikelua
IRAZU / BISCAY	Maison individuelle / Etxea
ECHEVERTZ Ramuntcho	Abri de jardin / Baratz-aterpea
MARTINON Bittori	Maison individuelle / Etxea
DARGUY Benjamin	Réhabilitation maison, création 4 logements / Etxearen berritzea, 4 bizitegien egitea
HEGUY Martine	Aménagement pièce à vivre dans fenil / Bizitzeko gela baten antolatzea, belartegian
DEHON Antony Tony	Piscine / Igerikelua
SABALOUÉ François	Piscine / Igerikelua
ECHEVARRIA Luis	Piscine / Igerikelua
GAEC URKETA LAKOA	Extension bergerie (stockage) / Arditegiaren handitzea (biltegia)
OFFICE 64 DE L'HABITAT	Résidence 6 logements / Bizitegia 6 apartamentuekin
AGUERRE Beñat	Extension habitation / Etxearen luzatzea
DUHALDE Jean-Bernard	Réhabilitation combles en logement / Bizitegi baten egitea teilitupeetan
OGEC IMMCULEE CONCEPTION	Extension école création classe / Eskolaren hedatzea, ikasgela baten egitea
SCI BENOIT / SARAH	Abri de jardin / Baratz-aterpea
MOUGICA Gabriel	Maison individuelle / Etxea
DUQUESNES Cécile	Maison individuelle / Etxea
LABARTHE /DOUET	Maison individuelle / Etxea
BELOSCAR Louis	Remplacement partiel menuiseries Zureri parte baten aldatzea
SCI HIROUENA	Bâtiment industriel / Eraikin industriala
MANICKI Aurélie	Maison individuelle / Etxea
SCI BURDINLANAK	Bâtiment industriel / Etxea
ZANIN Philippe	Maison individuelle / Etxea
LASSAUQUE Anne	Maison individuelle / Etxea
ALFARO Guillaume	Bâtiment industriel / Eraikin industriala
BENAC Frédéric	Maison individuelle / Etxea

AIRE DE JEUX ELIXALDEA ELIXALDEA JOSTALEKUA

Calendrier des travaux : Après la démolition de la maison, les travaux ont commencé au mois de juillet et devraient se terminer, si tout va bien, fin octobre au moment des plantations.

La consultation des entreprises a donné le résultat suivant :

pour le lot n° 1 (TPI) pour un montant de 31 625.75 € ht

pour le lot n° 2 (EURL AGUERRE Beñat), pour un montant de 37 264.30 € ht

pour le lot n° 3 (EURL AGUERRE Beñat), pour un montant de 8 966.22 € ht

pour le lot n°4 (Eurl HIROEKIN) pour un montant de 25 560.00 € ht

pour le lot n° 5 (Eurl FLORIPARC), pour un montant de 7 877.76 € ht

Auquel il faudra ajouter 8% du total concernant la conception et la maîtrise d'œuvre.

Obren egitaraua: Etxea aurtiki ondoan, obrak uztail hastapenean hasi dira eta dena ongi joanez hauek urri hondarrean bururatu behar lukete, landatzeekin betan.

Enpresen kontsultak ondoko emaitzak eman ditu :

Lehen zatiarentzat TPI enpresa 31 625.75 € zg (zergarik gabe) ko kostuarentzat

2.zatiarentzat EURL AGUERRE Beñat 37 264.30 € zg ko kostuarentzat

3.zatiarentzat EURL AGUERRE Beñat, 8 966.22 € zg kokostuarentzat

4.zatiarentzat Eurl HIROEKIN 25 560.00 € zg ko kostuarentzat

5.zatiarentzat Eurl FLORIPARC, 7 877.76 € zg ko kostuarentzat

Honi kostu orokorraren % 8a gehitu beharko zaio kontzeptzia eta obralaritzarentzat.



TRAVAUX LOTISSEMENT ELIXALDEA ELIXALDEA ETXEMULTZOAREN OBRAK

Après bien des désagréments liés au mauvais temps de ce premier semestre, la viabilisation a pris du retard et devrait entièrement se terminer pour le mois de septembre. Neuf permis ont été déposés, certains depuis plus de 6 mois, les constructions devraient démarrer cet automne.

À ce jour, nous n'avons pas de certitude quant à la date de début de construction de la maison devant abriter les appartements. Suite à de nouvelles décisions de l'ETAT concernant les financements, Office 64 principal bailleur social du département et, notre partenaire, n'a pas encore à ce jour décidé de la date de démarrage du projet.

A la fin de l'année, nous espérons vous communiquer la marche à suivre pour postuler à la location d'un appartement.

Aro txarraren ondorioz lehen 6 hilabete hauetan jasan nahigabeengatik, lur zatien eraikuntzarako egokitze-lanek beranta harturik iraileko osoki bururatu behar luke. 9 eraikitzeo baimen pausatuak izan dira, hauetan batzuk, duela 6 hilabete baino gehiago. Eraikuntzak udazken honetan hasi behar luke.

Gaurko egunean, apartamenduak ukantxu behar dituen etxearen eraikitze abiatze datari buruz ez dugu segurtamendik. Estatuaren erabaki berrien ondorioz finantzamenduari doakionez, Office 64, departamenduko mailegu emaile nagusi eta gure partaide denak, ez du oraino proiektuaren abiatze data erabakia.

Urte bukaeran, apartamendu baten alokatzeko segitu behar den desmartxaz zerbait erranen dautzuegula esperantza dugu.



Point sur la Zone Artisanale

Ofiziale Eremuari buruz puntuak

A ce jour, 6 lots sur 9 ont trouvé preneur : Burdin Lanak, Transports Saffores, Alfaro, Zabal, SCOP Arbres and co, Garage Lapurdi. Un septième a déposé une demande (Eco Attitude).

Les actes de ventes sont passés et la plupart des permis déposés. Nous sommes contents d'y retrouver des entreprises menées par des villageois et des entrepreneurs de villages voisins.



Baimenak pausatuak dira eta hona zertain diren lur zatien eroosteak:

Gaur egun, 9 zatietatik 6 zatik hartzale bat atzeman dute : Burdin Lanak, Saffores garraioak, Alfaro, Zabal, SCOP Arbres and co eta Lapurdi autotegia enpresak.. Zazpigarren enpresa batek galde bat pausatu du, hau da Eco Attitude. Saltze aktak pasatuak dira eta baimen gehienak pausatuak. Herritarren enpresak baita auzoko enpresak ere hor instalatzearaz pozik gira.

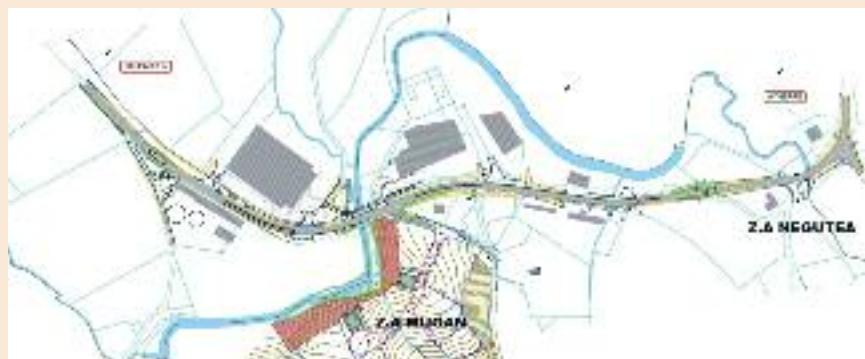
Sécurisation RD 10... RD 10 bidearen segurtasun neurriak

Lors d'une réunion organisée au Conseil Départemental concernant la sécurité du tronçon entre Lauak et Negutea, différents scénarios ont été à nouveau évoqués.

La solution d'implantation de deux ralentisseurs a été retenue ; un au niveau de la station d'épuration d'Hasparren et un autre après la sortie de Negutea, ces travaux seront pris en charge par le Conseil Départemental.

Il a été demandé aux deux maires des communes d'Ayherre et d'Hasparren de prendre un arrêté de passage en agglomération sur cette partie avec l'implantation de deux panneaux à des endroits à établir.

La voie communale à la sortie de Mugan sera élargie afin de faciliter la sortie des camions.



Departamenduko Kontseiluan Lauak eta Negutearen arteko bide zatiaren sekuritateaz egin bilkura batean, aukera ezberdinak berriz aipatu dira.

Bi bide konkor ematea onartu da: bat Hazparneko ur araztegiaren heinean, eta bigarrena, Negutea ofiziale eremuko sartza aitzin. Obra horiek Departamenduko Kontseiluak ditu bere gain hartuko.

Aiherra eta Hazparneko auzapezeri galdegina izan zaie bide peza hori hirigune bezala sailkatzen erabakia hartzea, eta bi bide seinaleen ezartzea., Hauen tokia ez da oraino finkatua izan.

Mugan ofiziale eremu berritik ateratzen den herriko bidea largatua izanen da, kamioien ateratzea errazteko gisan.

Toponymie et Numérotation - Toponimia eta etxeen zenbakitzea

Le projet Toponymie devrait rentrer dans une phase opérationnelle. Après la dénomination officielle des voies et le recueil des noms de maison, il nous reste à installer les panneaux de signalisation adéquats.

Depuis peu, un élément nouveau s'est imposé à cause du développement de la fibre optique : l'adressage devra être d'excellente qualité et répondre à des normes obligatoires avec la numérotation des maisons.

L'attribution de numéro se fera sur la base d'un relevé métrique.

Departamenduko Toponimiari buruzko proiectuak laster gauzatu behar luke. Bideei izendapen ofiziala emanik eta etxeen izenak bildurik, gelditzen dena da orain bide seinale egokiak plantan ezartzea.

Berrikitan, zuntz edo piru optikoaren garatzearen ondorioz nahitaezko elementu berri bat agertu zauku. Honek, helbideratzeak kalitate arras onekoa izan behar duela eskatzen du, eta baitezpadako normak edo arauak errespetatzea galdatzen, hala nola etxe guziei zenbaki bat ematea.

Zenbakiak emanen dira sistema metrikoa oinarritzat hartuz.

Point sur ramassage des déchets - Hondarkinen biltzeaz, puntua

La Communauté d'agglomération Pays Basque assure la collecte des déchets, leur transfert et leur traitement ont été confié au Syndicat Bil Ta Garbi. L'Agglomération et ses partenaires travaillent sur la prévention en matière de déchets avec l'objectif d'en produire toujours moins. Trier plus et mieux reste ainsi une de ses priorités en gardant la même fiscalité pour notre zone.



Trois mots d'ordre :

Placer les opérations de prévention des déchets (réduction à la source) comme une priorité

Apporter aux usagers un service équilibré et adapté à leur besoin

Favoriser la valorisation maximale des déchets ménagers et assimilés.

Dans la continuité des actions menées par le syndicat Garbiki, nous vous rappelons tous ces principes énoncés et nous vous exhortons à les appliquer.

Même si le tri est une réalité depuis un bon moment sur Ayherre, nous sommes souvent en colère : pouvons-nous tolérer ces incivilités dans notre village ?

Euskal Hirigune Elkargoak hondakinen bilketa segurtatzen du, Bil Ta Garbi Sindikatua da haien garraioaz eta tratatzeaz arduratzten.

Hondakineei dagokienez Hiriguneak eta bere partaideak dute prebentzia lantzen beti eta gutiago ekoizteko helburuarekin. Gehiago eta hobeki sailkatzea da betiko lehentasuna, fiskalitate bera atxikiz gure eremuan.

Hiru ardatz nagusi :

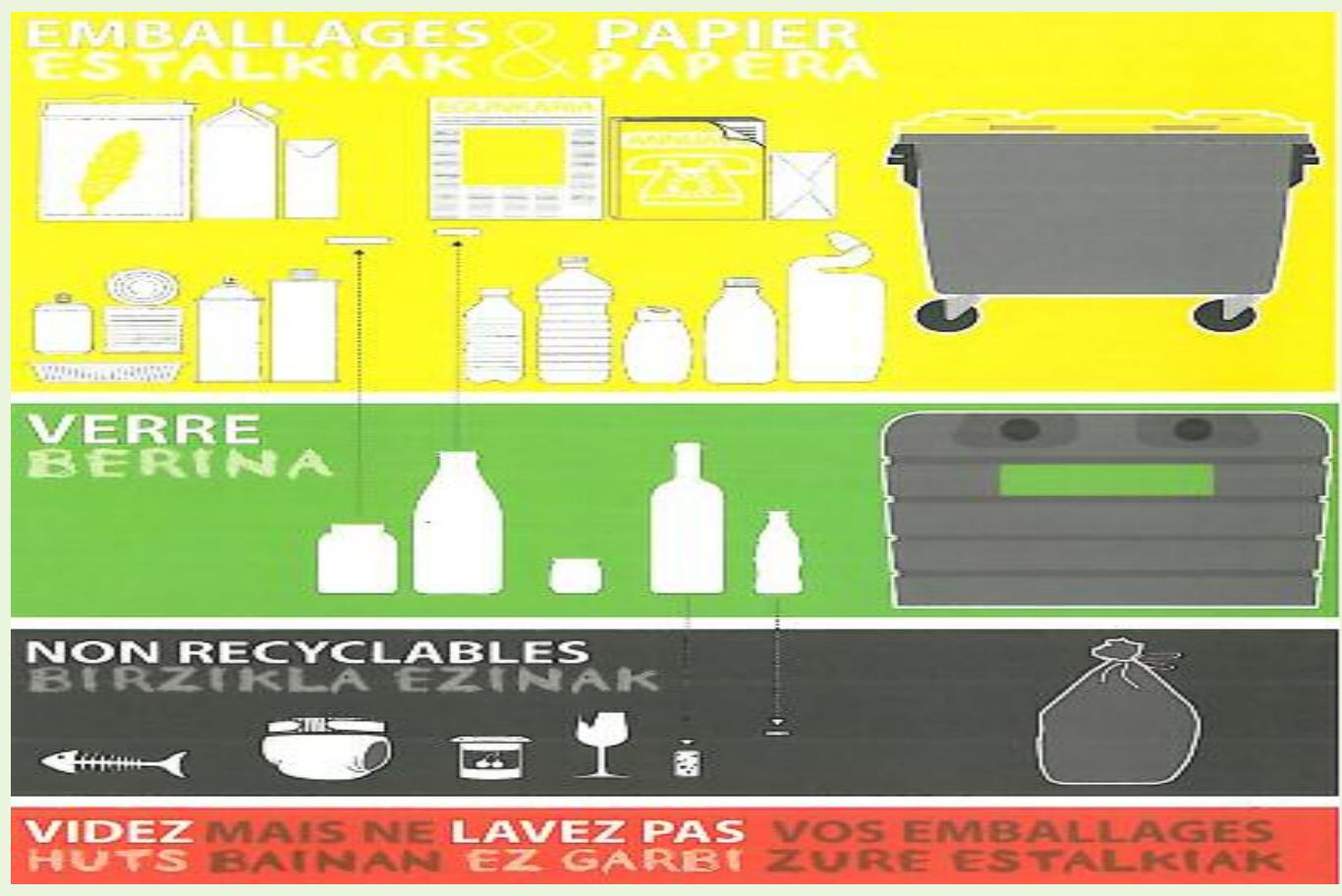
Lehentasuna eman hondakinen prebentzia operazioetan (murrizketa jatorrian)

Erabiltzaileei haien beharrei zerbitzu oreaktu eta egokia ekarri

Etxeko hondakinak eta antzekoen gehienezko balorizazioa lagundu

Garbiki ohiko sindikatuaren ekintzak segitzeko, oroitarazten dautzuegu azpian diren printzipioak eta galdegiten dautzuegu hauen segitzaea.

Bereizketa egitea aspalditik errealtitate bat baldin bada Aiherran, batzutan gertatzen diren xoxokerien edo jokabideengatik kexu gira.



Gure Ura, l'eau du Pays Basque

Pour mettre en place une gestion de l'eau cohérente qui garantisse la solidarité territoriale, la Communauté Pays Basque a choisi d'exercer la compétence Eau et assainissement sur l'ensemble de son territoire. Elle englobe l'ensemble des missions de service d'eau potable, de la production à la distribution. La compétence assainissement recouvre de son côté l'assainissement collectif et non collectif, la gestion des eaux pluviales.

De plus, toutes les communes disposeront d'un même niveau d'ingénierie pour faire face aux problématiques sanitaires ou environnementales. Mieux protéger la ressource, assurer un service de distribution et une qualité de l'eau potable irréprochables, agir pour la qualité des eaux, douces ou littorales, sont autant d'enjeux. De même, la collectivité travaille à une harmonisation tarifaire, pour respecter le principe d'égalité des usagers devant le service public. Un travail de longue haleine à l'horizon de 5 à 10 ans.



Lurralde elkartasunaren garantia emanen duen uraren kudeantza tinkoa plantan ezartzeko gisan, Euskal Elkargoak hautatu du « Ura eta sanotza » eskumenaren hartza lurralde guziarentzat. Honek edateko on den uraren zerbitzuari buruzko misio guziak biltzen ditu, ekoizpenetik banaketa arte. Sanotze konpetentziak bere gain hartzen ditu sanonze kolektiboa eta banakakoa, bai eta euri uren kudeantza.

Gainera, herri guziek ingeniaritza hein bereko zerbitzua baliatzen ahalko dute, osasun eta ingurumen arazoei buru egiteko. Iturburua hobeki babestea, estakurugabeko banaketa zerbitzua eta edateko ur onaren kalitatea segurtatzea, uren kakitatearentzat aritza izan dadien erreketako ala itsasoko urarentzat, hauek dira hainbat desafio. Bestalde, Elkargoak prezio berdintzeari buruz lan egiten du, zerbitzu publikoari buruzko erabiltzaileen arteko berdintasuna errespetatzeko helburuarekin. Hau da hats luzeko 5 edo 10 urteren lana.

Information Linky - Linkyren informazioak

La société Enedis qui gère le réseau d'électricité basse tension en France, et dessert directement les abonnés hors industriels, procèdera progressivement à l'installation des compteurs Linky au domicile de tous les Aihertars à partir du mois de juillet.

Bien que les maires ne disposent pas du pouvoir d'empêcher l'installation des compteurs Linky, le Conseil Municipal a délibéré à l'unanimité sur le principe de respect de la volonté des personnes qui y sont hostiles.

En date du 14 mai 2018, le Maire a écrit à Enedis un courrier qui invitait cette société à valider « le principe de ne pas changer le compteur chez les personnes qui refusent cette installation en ayant dit de façon claire, par courrier ou de vive voix, leur opposition » à cette intervention.

Si vous ne souhaitez pas qu'un compteur Linky soit installé à votre domicile, nous vous invitons à écrire (de préférence en recommandé avec accusé de réception) à Enedis à l'adresse suivante :



Société ENEDIS - Mr le Directeur territorial - avenue du 8 mai 1945 - 64100 BAYONNE

Il vous appartient alors d'exprimer votre refus de voir votre logement équipé d'un compteur Linky tout en faisant référence à la position de la commune d'Ayherre, telle qu'exprimée dans son courrier du 14 mai (téléchargeable sur le site de la commune) que vous pouvez joindre à votre demande.

Enedis konpainiak, Frantzian tentsio apaleko elektrizitate sarea kudeatzen du eta industrialak ez diren bezeroei hau zuzentzen. Honek uztailetik goiti Linky kontagailu berriak instalatuko ditu Aihertar partikularren etxeetan.

Auzapezek Linky kontagailuaren instalazioa debekatzeko boterea ez baldin badute ere, Aiherrako herriko kontseiluak aho batez deliberatu du aihertar bakoitzaren nahikera errespetatua izan dadin.

2018ko maiatzaren 14an, Aiherrako auzapezak Enedis-i gutun bat bidali zion gonbidatuz, kontagailu berriaren instalazioari « argi eta garbi uko egin dioten pertsonen hautua errespetatza postaz edo zuzenean galdegin dutelarik. »

Zure etxean Linky kontagailu berria instalatzearren kontra baldin bazira, gonbidatzen zaitugu Enedis enpresari idaztea (hoberena, posta ziurtatu bidez egindako egiaztagiriaren bidez) helbide honetara :

Société ENEDIS - Mr le Directeur territorial - avenue du 8 mai 1945 - 64100 BAYONNE

Zuen etxean Linky kontagailu berria ez instalatua izateko hautua adieraziz, aipatzen ahal duzue Aiherrako herriko etxeak 2018ko maiatzaren 14an egin gutuna (webgunean deskargatzen ahal dena) eta zuen galdeari lotzen ahal diozue.

INFOS DIVERSES

INFORMAZIO DESBERDINAK

Adhésion à euskal moneta Euskal monetaren kide izatea

La Commune d'AYHERRE souhaitant être actrice et moteur dans l'utilisation et la diffusion de la monnaie locale eusko, il a été proposé aux élus d'intégrer cette monnaie.

Le Conseil Municipal a autorisé Monsieur le Maire à signer la convention d'adhésion de la Commune d'AYHERRE à l'Association Euskal Moneta moyennant une cotisation annuelle de 103.40 € et a approuvé l'utilisation de la monnaie Eusko au sein des différentes régies communales.

Aiherrako herriak aktore eta akuilatzaile bat izan nahi baitu Eusko tokiko monetaren erabiltzeko eta hedatzeko, hautetsiei galdetu zaie honen onartzea, herrian. Herriko Kontseiluak auzapezari baimena eman dio hitzarmen baten izenpetzeko Aiherra eta Euskal Moneta elkartearren artean, 103.40 €ko urtesari batetik. Kontseiluak onartu du Eusko baliatzea ere herriko zerbitzu ezberdinetan.



Transports scolaires : modifications à partir de la rentrée Eskola garraioak: sartzetik goiti aldaketak

Le service de transport scolaire inter-quartier a vécu ses derniers moments. Une fréquentation nettement en baisse ces dernières années et une réglementation draconienne nous ont amené à arrêter ce service.

Auzotegien arteko eskola garraioen zerbitzua azken hatsetan da. Azken urteetan, garraioa baliatzen zuten haurren kopurua arras apaldurik, eta auraubideak gero ta zorrotzagoak izanez, zerbitzu honen gelditzea erabaki dugu.



RPI « Bigabat » « BIGABAT » Herriarteko Pedagogia Multzoa

Le RPI est arrivé au bout de sa première année. Nous sommes globalement satisfaits du fonctionnement et les parents aussi, nous le pensons certainement car les effectifs sont en constante progression.

Mais à la prochaine rentrée, l'organisation des enseignements sera modifiée car les CP aussi viendront à Ayherre suivre leur scolarité. Nous aurons pratiquement 45 élèves à Ayherre et 38 à Istorits. Cette nouvelle donne va influer sur l'organisation des salles de classes à l'école mais aussi l'organisation de la cantine scolaire car nous aurons plus d'enfants que de places. A nous de trouver rapidement une solution afin que tous les enfants puissent manger dans de bonnes conditions.

Herriarteko Pedagogia Multzoak (HPM) bere lehen urtea bururatu du. Orokorki honen ibileraz satifos gira, eta burrasoak ere hala direla uste dugu, kopuruak etengabe emendatzen ari baitira.

Baina heldu den sartzean, irakaskuntza antolakuntza aldatuko da, CP mailako ikasleak ere Aiherrara etorriko baitira eskolatzera. Izenan ditugu kasik 45 ikasle Aiherran eta 38 Istoritzan.

Egoera berri honek eragina izanen du ikasgelen antolakuntzan eskolan, baina ere eskolako jantegian toki baino haur gehiago izanen baita. Guri da laster aterabide on bat atzematea haur guziek baldintza onetan jan dezaten.

Aiherra-Antzuola udalekuoa

La mairie d'Antzuola (jumelée avec Ayherre) a ouvert une fois de plus son centre de loisirs en langue basque aux petits aihertar pendant 4 jours, du 8 au 12 juillet. Quatre enfants ont pu bénéficier de cet accueil complété par celui de familles volontaires, favorisant ainsi les échanges entre enfants des deux villages. Merci à la ville d'Antzuola et à son Maire.

Aurten ere, Aiherrarekin parekatua den Antzuolako herriko etxeak, aihertar haurrei euskarazko uda lekuak eskaini dizkie 4 egunez, uztailaren 8tik 12 ra. Aiherrako 4 haur han izan dira, eta hango familiek beren etxeetan ongi etorri egin diete, bi herrien arteko haurren artean horrela trukaketak erraztuz. Milesker Antzuola herriari eta hango auzapezari.

Démission, départ à la retraite et recrutement du personnel **Langileen kargu uztea, erretreta hartzea eta langile berrien hartzea**

Maider Etchegaray adjoint administratif et technique a démissionné de son poste, Bernadette Joncquet adjoint technique fait valoir ses droits à la retraite à partir du 31 juillet 2018, Maite Mongabure, secrétaire de mairie depuis 32 ans est également partie depuis le 31 mai 2018.

Pour les deux premiers postes nous avons lancé un appel à candidatures. Ces postes devraient être rapidement pourvus.

Pour le poste de secrétaire de mairie, nous avons choisi Nadège Saragueta qui va entrer en fonction fin septembre 2018, étant dans l'attente d'un heureux événement.

L'interim est assuré par Romain Teillet qui sera là pendant toute la période estivale.



Maider Etchegaray langile teknikari eta administratiboak bere kargua utzi du, Bernadette Joncquet langile teknikoak 2018ko uztailaren 31tik goit erretretaren hartzea deliberatu du, eta Maite Mongabure 32 urte hauetan orain arte idazkari izanak, erretretreta 2018ko maiatzaren 31n hartu du.

Lehen bi postuentzat, hautagaitza deialdi bat egin genuen. Postu hauetan laster langileak ukant behar genitzuke.

Herriko etxeko idazkari postuarentzat Nadège Saragueta anderea hautatu dugu. Orain berri on baten beha baita, honek kargua buruaren hondarrean baizik ez du hartuko.

Anartean, Romain Teillet jaunak du ordezkatuko, uda guzian.



Arberoaan alaiki

Pour la 3ème année consécutive, le centre de loisirs inter-communal va ouvrir pendant 6 semaines cet été. Nous sommes ravis de pouvoir offrir ce service aux familles qui le désirent.

Lié au retour à la semaine des quatre jours, nous allons proposer, toujours avec nos trois villages voisins, une ouverture du centre de loisirs, le mercredi. L'enquête menée auprès des familles nous permet de penser que cela répondra à un vrai besoin. Dès la rentrée, ce service sera opérationnel... Rendez-vous aux familles pour les inscriptions définitives.

Hirugarren urtearentzat segidan, herri arteko aisialdi zentroa uda honetan irekia izanen da, 6 astez. Pozik gira horrelako zerbitzu baten eskaintzeaz nahi duten familiei.

4 eskola eguneko astearen itzultzearen haritik, 3 auzo herriekin adostu dugu aisialdi zentroaren irekitzea proposatzea, asteazkenetan. Familiei helarazi diegun inkestaren emaitzen arabera, pentsa dezakegu irekitze honek egiazko behar bati erantzunen diola. Zerbitzu hau, sartzetik goiti, baliatzen ahalko da... Hitzordua familiei emaiten diegu behin betiko izen emateentzat.



RETOUR EN IMAGES SUR L'ANNÉE ÉCOULÉE PASA DEN URTEA ARGAZKITAN



ÉTAT CIVIL 2017 2017KO ESTATU ZIBILA

Naissances / Sortzeak

JONCQUET Emmie
17 février 2017 / 2017 otsaila 17

MENDIONDO GUERRIER Mattin, Olivier, Kévin
29 mars 2017 / 2017 Martxo 29

HEGUY MARTINON Uhain
23 avril 2017 / 2017 apirila 23

OTTO NDOPELE Anaé
15 mai 2017 / 2017 maiatz 15

LARROUY Eneka
13 juin 2017 / 2017 ekaina 13

SYLVESTRE Jason Jean
13 septembre 2017/2017 buruila 13

Nos sincères félicitations aux parents et bienvenue aux nouveaux nés.

Goresmenak burasoeri eta ongi etorri aihertar sortu berriei.

Décès / Heriotzeak

ETCHEMENDY veuve BARBIER Raymonde
2 avril 2017 / 2017 apirila 2

HARGUINDEGUY Olivier
15 octobre 2017 / 2017 urria 15

MAISONNAVE Patrick
28 février 2017 / 2017 otsaila 28

MARCARIE veuve PETRISSANS Odette
4 janvier 2017 / 2017 urtarrila 4

RIVERON Jean-François Evelyne Paul
8 juillet 2017 / 2017 uztaila 8

St MARTIN dit MARTINON Gracy
22 octobre 2017/ 2017 urria 22

Nos plus sincères condoléances à toutes les familles éprouvées par ces disparitions.

Dolumin bizienak heriotze hauek hunkitu dituzten familia guezie.

Mariages / Ezkontzak

MOUGICA Gabriel et LACROIX Sandrine
5 août 2017 / 2017 agorrila 5

SANTORO Frank et GRAFF Marie-Noëlle
16 septembre 2017/2017 buruila 16

Nos plus chaleureuses félicitations.
Goresmen beroenak jaun andere esposei !

En consultant notre site www.ayherre.fr ou www.aiherra.eus, pensez à vous inscrire sur la newsletter officielle du village si ce n'est pas déjà fait.

Ainsi, vous serez informés plus rapidement des informations importantes du village et vous recevez les prochains bulletins municipaux, avis de conseils municipaux ou résultats des différents scrutins directement sur votre boîte mail.

Près de 300 aihertar sont déjà inscrits, rejoignez-nous !
Et nous sommes aussi sur Facebook !

En « likant » notre page AiherrAyherre, vous pouvez suivre l'essentiel de l'actualité du village !



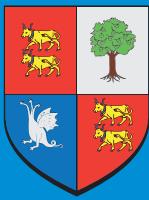
Gure webgunea www.ayherre.fr edo www.aiherra.eus bisitatzean, pentsa zuen izena emaitea herriko berriaperean ez baldin baduzue jadanik egina.

Hola herriko informazio garantitsuenak fiteago jakinen dituzue eta heldu diren herriko aldizkariak, kontseiluko abisuak edo hauteskunde desberdinene emaitzak direk-tuki errezebituko dituzue zuen mail ontzian.

300 aihertar inguru jadanik egina dute, zuen aldi da orain !

Eta Facebooken gira ere !

Gure AiherrAyherre orrialdea "likatuz", herriaren fun-sezko aktualitatea segitzen ahal duzue !



HERRIA
aiherrayherre
COMMUNE

Mairie d'Ayherre - Aiherrako Herriko Etxea
Bourg - Burgada - 64240 AYHERRE - AIHERRA
Tél. 05 59 29 64 02 - mairie.ayherre@wanadoo.fr

Accueil le mardi et le jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30, le samedi de 8h30 à 12h

www.ayherre.fr - www.aiherra.eus

